



Ġabra tal-ġurisprudenza

SENTENZA TAL-QORTI ĠENERALI (It-Tmien Awla)

15 ta' Jannar 2015 *

“Għajjnuna mill-Istat — Għajjnuna għas-salvataġġ u għar-ristrutturazzjoni ta' impriži f'diffikultà —
Għajjnuna għar-ristrutturazzjoni prevista mill-awtoritajiet Franciżi favur SeaFrance SA — Żieda
fil-kapital azzjonarju u self mogħti minn SNCF lil SeaFrance — Deċiżjoni li tiddikjara l-għajjnuna
inkompatibbli mas-suq intern — Kunċett ta' għajjnuna mill-Istat — Kriterju ta' investitur privat —
Linji gwida Komunitarji dwar l-għajjnuna mill-Istat għas-salvataġġ u għar-ristrutturazzjoni
tal-impriži f'diffikultà”

Fil-Kawża T-1/12,

Ir-Repubblika Franciża, irrappreżentata inizjalment minn E. Belliard, G. de Bergues u J. Gstalter,
sussegwentement minn G. de Bergues, D. Colas u J. Bousin, bħala aġenti,

rikorrenti,

vs

Il-Kummissjoni Ewropea, irrappreżentata minn V. Di Bucci, B. Stromsky u T. Maxian Rusche, bħala
aġenti,

konvenuta,

li għandha bħala suġġett talba għall-annullament tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2012/397/UE, tal-
24 ta' Ottubru 2011, dwar l-Għajjnuna mill-Istat SA 32600 (2011/C) — Franza — Għajjnuna
għar-ristrutturar ta' SeaFrance SA mill-SNCF (ĠU 2012, L 195, p. 1),

IL-QORTI ĠENERALI (It-Tmien Awla),

komposta minn D. Gratsias, President, M. Kancheva u C. Wetter (Relatur), Imħallfin,

Reġistratur: J. Weychert, Amministratur,

wara li rat il-proċedura bil-miktub u wara s-seduta tad-19 ta' Ġunju 2014,

tagħti l-preżenti

* Lingwa tal-kawża: il-Franciż.

Sentenza

Il-fatti li wasslu għall-kawża

- 1 Permezz tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2012/397/UE, tal-24 ta' Ottubru 2011, dwar l-Għajnuna mill-Istat SA 32600 (2011/C) — Franza — Għajnuna għar-ristrutturar ta' SeaFrance SA mill-SNCF (ĠU 2012, L 195, p. 1) (iktar 'il quddiem id-“deciżjoni kkontestata”), il-Kummissjoni Ewropea ddikjarata bħala inkompatibbli mas-suq intern l-għajnuna għas-salvataġġ u l-għajnuna għar-ristrutturazzjoni ta' SeaFrance implementati u previsti rispettivament mir-Repubblika Franciża favur SeaFrance SA.
- 2 SeaFrance, attwalment stralċata, kienet kumpannija b'responsabbiltà limitata rregolata mid-dritt Franciż miżmuma 100 % minn SNCF Participations SA, kumpannija holding tal-grupp SNCF, hija stess miżmuma 100 % mill-entità industrijali u kummerċjali pubblika Société nationale des chemins de fer français (iktar 'il quddiem “SNCF”). SeaFrance kienet tipprowdi servizzi ta' trasport bil-baħar ta' passiġġieri u ta' merkanzija bejn il-portijiet ta' Calais (Franza) u ta' Dover (ir-Renju Unit). Dak iż-żmien, SeaFrance kellha 6 bastimenti. F'Diċembru 2009, hija kienet timpjega 1 550 persuna, u sussegwentement 1 100 persuna f'Awwissu 2010.
- 3 Mill-2008, is-sitwazzjoni finanzjarja ta' SeaFrance bdiet tiddegrada b'mod sistematiku minhabba, b'mod partikolari, kundizzjonijiet sfavorevoli, ikkaratterizzati minn instabbiltà qawwija tar-rati tal-kambju Euro/Sterlina, zieda fil-prezzijiet taż-żejt u tnaqqis sinjifikattiv fit-trasport fuq il-kanal Ingliż ta' passiġġieri u ta' merkanzija. Dawn il-kundizzjonijiet esterni aggrawaw id-diffikultajiet interni ta' SeaFrance, dovuti, b'mod partikolari, għal kapaċità eċċessiva u proporzjon għoli ta' spejjeż tal-persunal għad-dħul mill-bejgħ. Diversi azzjonijiet industrijali, li seħhew fl-2010, aggrawaw iktar is-sitwazzjoni tal-kumpannija.
- 4 F'April 2010, SeaFrance giet amMESSA għall-benefiċċju tal-proċedura ta' salvataġġ, li nbidlet, fit-30 ta' Ġunju 2010, fi proċedura ta' insolvenza ġudizzjarja. Mid-deciżjoni kkontestata jirriżulta li, fil-kuntest ta' din il-proċedura, ġew ippreżentati tliet offerti għaž-żamma tal-attività permezz ta' trasferiment tal-attiv kollu jew ta' parti minnu lit-Tribunal de commerce de Paris (qorti kummerċjali ta' Pariġi, Franza). L-ewwel waħda, ippreżentata b'mod kongunt minn żewġ kumpanniji attivi fis-settur tat-trasport marittimu, kienet tipprowni ż-żamma, għal tliet euro simbolici, ta' tliet bastimenti u ta' 460 haddiem. It-tieni waħda, ippreżentata minn sindakat, kienet tipprowni li jinżammu l-impjegati kollha, li jinxtraw il-bastimenti ta' SeaFrance għal euro simboliku u li ma jittihidx il-passiv tal-impriza. Id-dettalji tat-tielet offerta, ippreżentata minn impriza tas-settur marittimu, ma ngħatawx fid-deciżjoni kkontestata. L-ebda waħda minn dawn l-offerti ma tqieset li hija sodisfaċenti mill-amministraturi ta' SeaFrance mahtura mill-qorti (premessi 10 sa 15 tad-deciżjoni kkontestata).
- 5 Wara l-adozzjoni, fl-24 ta' Ottubru 2011, tad-deciżjoni kkontestata, it-Tribunal de commerce de Paris fetah, fis-16 ta' Novembru 2011, proċedura ta' stralċ ġudizzjarju fir-rigward ta' SeaFrance. Fil-kuntest ta' din il-proċedura, giet organizzata sejha għal offerti ġdida għaž-żamma tal-attiv u tal-attivitajiet ta' SeaFrance, iżda l-unika offerta ppreżentata tqieset li hija insodisfaċenti mill-amministraturi ta' SeaFrance mahtura mill-qorti. Għaldaqstant, saret il-likwidazzjoni tal-attiv ta' SeaFrance, li permezz tagħha dan l-attiv gie ttrasferit lill-kumpannija Eurotunnel.
- 6 SNCF għenet lil SeaFrance permezz ta' diversi miżuri ta' għajnuna mill-bidu tas-sena 2009. Qabel xejn, fi Frar 2009, SNCF kkonkludiet ma' SeaFrance ftehim għall-immaniġġar tal-flus, li gie estiż fi Frar 2010. Barra minn hekk, fil-15 ta' Lulju 2010, hija selfet lil SeaFrance l-ammont ta' EUR [kunfidenzjali]¹ miljun, sabiex tkun tista' tagħzel li tixtri l-bastiment *Berlioz* tagħha u tiżgura l-proprjetà ta' dan l-attiv.

1 — Data kunfidenzjali eskluża.

- 7 Sussegwentement, SNCF stabbilixxiet linja ta' kreditu ta' EUR [*kunfidenzjali*] miljun favur SeaFrance. Din il-miżura giet innotifikata mill-awtoritajiet Franciżi fit-12 ta' Lulju 2010 lill-Kummissjoni bħala għajnuna għas-salvataġġ fis-sens tal-Linji gwida Komunitarji dwar l-għajnuna mill-Istat għas-salvataġġ u għar-ristrutturazzjoni tal-imprizi f'diffikultà (ĠU 2004, C 244, p. 2, iktar 'il quddiem il-“linji gwida dwar l-għajnuna għar-ristrutturazzjoni”), u giet approvata minn din tal-aħħar permezz tad-Deċiżjoni C (2010) 5837, tat-18 ta' Awwissu 2010, dwar l-għajnuna mill-Istat Nru 309/2010 — Franza.
- 8 Fl-aħħar nett, fit-18 ta' Frar 2011, l-awtoritajiet Franciżi nnotifikaw lill-Kummissjoni, skont id-dispożizzjonijiet tal-linji gwida dwar l-għajnuna għar-ristrutturazzjoni, proġett ta' għajnuna għar-ristrutturazzjoni favur SeaFrance flimkien ma' pjan ta' ristrutturazzjoni. Il-pjan ta' ristrutturazzjoni kien jipprevedi, b'mod partikolari, it-tnaqqis tal-kapaċità minn 6 għal 4 bastimenti, it-tfassil mill-ġdid tal-iskeda tal-vjaġġi li kien ser iwassal għal tnaqqis ta' madwar 30 % tan-numru ta' vjaġġi fis-sena u t-tneħħija ta' 725 pożizzjoni sabiex jiġi limitat il-proporzjon ta' spejjeż tal-persunal għad-dhul mill-bejgħ. Din ir-ristrutturazzjoni kellha tiġi ffinanzjata prinċipalment permezz ta' għajnuna mill-Istat taħt il-forma ta' zieda fil-kapital azzjonarju ta' SeaFrance ta' EUR 223 miljun, sottoskritta kollha kemm hi minn SNCF Participations.
- 9 Fis-6 ta' April 2011, tressaq lment quddiem il-Kummissjoni minn kompetitur ta' SeaFrance dwar l-għajnuna għar-ristrutturazzjoni tagħha. Fit-22 ta' Ġunju 2011, il-Kummissjoni nnotifikat lill-awtoritajiet Franciżi bid-deċiżjoni tagħha li tiftaħ il-proċedura ta' investigazzjoni formali prevista fl-Artikolu 108(2) TFUE dwar, minn naħa, l-għajnuna għar-ristrutturazzjoni ta' SeaFrance nnotifikata fit-18 ta' Frar 2011, u, min-naħa l-oħra, il-miżuri meħuda preċedentement minn SNCF, jiġifieri l-ftehim għall-immaniġġar tal-flus milhuq fl-2009 u s-self ta' EUR [*kunfidenzjali*] miljun mogħti fil-15 ta' Lulju 2010 (iktar 'il quddiem id-“deċiżjoni ta' ftuħ tal-proċedura formali”). Barra minn hekk, hija stiednet, permezz tal-pubblikazzjoni ta' sunt ta' din id-deċiżjoni f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* fl-14 ta' Lulju 2011 (ĠU C 208, p. 8), il-partijiet interessati sabiex jipprezentaw osservazzjonijiet skont l-Artikolu 108(2) TFUE.
- 10 Permezz ta' ittri tal-14 ta' Lulju, tat-22 ta' Lulju u tad-19 ta' Awwissu 2011, l-awtoritajiet Franciżi qabelxejn ipprezentaw l-osservazzjonijiet tagħhom lill-Kummissjoni dwar id-dubbi fformulati fid-deċiżjoni ta' ftuħ tal-proċedura formali, dwar l-ilment u dwar l-osservazzjonijiet tal-partijiet interessati rispettivament.
- 11 Sussegwentement, permezz ta' ittra tat-12 ta' Settembru 2011, l-awtoritajiet Franciżi bagħtu lill-Kummissjoni pjan ta' ristrutturazzjoni emendat. Dan il-pjan kien jipprevedi, b'mod partikolari, it-trasferiment ta' bastiment addizzjonali, tnaqqis totali tal-persunal ta' 922 impjegat, tnaqqis ikbar fin-numru ta' vjaġġi u riorganizzazzjoni tal-attivitajiet ta' bejgħ u ta' kummerċjalizzazzjoni, li kellu jwassal għal tfaddil addizzjonali. Barra minn hekk, sabiex jirrispondi għad-dubbi fformulati mill-Kummissjoni fid-deċiżjoni ta' ftuħ tal-proċedura formali dwar in-natura insuffiċjenti u incerta tal-kontribuzzjoni ta' SeaFrance għall-finanzjament tar-ristrutturazzjoni tagħha, dan il-pjan kien jipprevedi bidla fil-miżuri ta' finanzjament tar-ristrutturazzjoni: iż-żieda fil-kapital azzjonarju kellha tkun limitata għal EUR 166.3 miljun u magħha kellu jingħata self ta' ammont ta' EUR 99.8 miljun intiż għall-finanzjament tar-ristrutturazzjoni. Self ieħor ta' ammont ta' EUR [*kunfidenzjali*] miljun kien ukoll previst. Dan kien intiż li jissostitwixxi s-self eżistenti li jirrigwarda l-bastiment *Molière* sabiex jiġi anticipat l-eżerċizzju tal-għażla tagħha li tixtri dan il-bastiment. L-eżerċizzju anticipat tal-għażla kellu jippermetti lil SeaFrance li takkwista, fl-aħħar tas-sena [*kunfidenzjali*], minflok fl-aħħar tas-sena [*kunfidenzjali*], il-proprietà shiħa ta' dan l-attiv. Dawn iż-żewġ ammonti mislufa kellhom jingħataw b'rata ta' interessi ta' 6.05 % għal perijodu ta' 12-il sena flimkien mar-rimbors kostanti tal-kapital.
- 12 Fl-aħħar nett, permezz ta' ittra tat-3 ta' Ottubru 2011, l-awtoritajiet Franciżi bagħtu lill-Kummissjoni verżjoni ġdida tal-pjan ta' ristrutturazzjoni emendat. Skont din il-verżjoni l-ġdida, minn naħa, l-ammont misluf ta' EUR 99.8 miljun tnaqqas għal EUR 99.7 miljun u, min-naħa l-oħra, ir-rata ta' interessi applikat għaž-żewġ ammonti mislufa previsti fil-pjan ta' ristrutturazzjoni emendat żdiedet minn 6.05 % għal 8.55 %.

13 Fl-24 ta' Ottubru 2011, il-Kummissjoni adottat id-deċiżjoni kkontestata u nnotifikat din id-deċiżjoni lill-awtoritajiet Franciżi fl-istess ġurnata. Fil-premessi 16 u 17 ta' din id-deċiżjoni, il-Kummissjoni tippreċiża li d-deċiżjoni kkontestata tirrigwarda, minn naħa, il-miżuri previsti fil-pjan ta' ristrutturazzjoni emendat, jiġifieri ż-żieda fil-kapital azzjonarju ta' SeaFrance u ż-żewġ ammonti mislufa ta' EUR 99.7 miljun u EUR [kunfidenzjali] miljun, u, min-naħa l-oħra, l-ġhajjnuna għas-salvataġġ approvata permezz tad-deċiżjoni tagħha tat-18 ta' Awwissu 2010. Min-naħa l-oħra, din id-deċiżjoni la tkopri l-ftehim għall-immaniġġar tal-flus milhuq minn SNCF ma' SeaFrance u lanqas is-self li hija nġhatat għall-eżerċizzju tal-għażla fil-konfront tal-bastiment *Berlioz* (ara l-punt 6 iktar 'il fuq), li huma s-suġġett ta' proċedura oħra prevista fl-Artikolu 108(2) TFUE, li nfethet fit-22 ta' Ġunju 2011.

14 Id-dispożittiv tad-deċiżjoni kkontestata jipprevedi, b'mod partikolari, dan li ġej:

“Artikolu 1

Iż-żieda fil-kapital ta' EUR 166,3 miljun, is-self ta' EUR 99,7 miljun u s-self ta' EUR [kunfidenzjali] miljun li r-Repubblika Franciża qed tippjana li timplimenta, permezz tal-SNCF, bħala ġhajjnuna għar-ristrutturar favur SeaFrance jikkostitwixxu ġhajjnuna skont l-Artikolu 107(1) tat-TFUE u huma inkompatibbli mas-suq intern.

Artikolu 2

Is-self mogħti minn Franza, permezz tal-SNCF, bħala ġhajjnuna għas-salvataġġ favur SeaFrance, imsemmi fid-deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-18 ta' Awwissu 2010, jikkostitwixxi ġhajjnuna inkompatibbli mas-suq intern.

Artikolu 3

1. Franza, permezz tal-SNCF, għandha tirkupra l-ġhajjnuna msemmija fl-Artikolu 2 mingħand il-benefiċjarju, inklużi l-imġħaxijiet kuntrattwali dovuti li jkunu għadhom ma thallsux fid-data tan-notifika ta' din id-deċiżjoni.

[...]

Il-proċedura u t-talbiet tal-partijiet

15 Permezz ta' att ipprezentat fir-Registru tal-Qorti Ġenerali fit-2 ta' Jannar 2012, ir-Repubblika Franciża pprezentat dan ir-rikors.

16 Fuq rapport tal-Imħallef Relatur, il-Qorti Ġenerali (It-Tmien Awla) iddeċidiet li tiftaħ il-proċedura orali.

17 Is-sottomissjonijiet orali tal-partijiet u t-tweġibiet tagħhom għall-mistoqsijiet tal-Qorti Ġenerali nstemgħu fis-seduta tad-19 ta' Ġunju 2014.

18 Waqt is-seduta, il-Kummissjoni pprezentat dokument li fih skambju ta' messaġġi elettronici bejn id-dipartimenti tagħha u l-awtoritajiet Franciżi, sabiex issostni l-argument imressaq bi tweġiba għat-tieni motiv tar-rikors. Il-President tal-Awla ddeċieda li jdahhal dan id-dokument fil-proċess u stieden lir-Repubblika Franciża sabiex tippreżenta l-osservazzjonijiet tagħha dwar l-ammissibbiltà u l-kontenut ta' dan id-dokument sa mhux iktar tard mis-26 ta' Ġunju 2014. Id-deċiżjoni dwar l-ammissibbiltà ta' dan id-dokument giet irriżervata.

19 Ir-Repubblika Franciża pprezentat l-osservazzjonijiet tagħha fit-terminu impost.

- 20 Il-proċedura orali ngħalqet fit-3 ta' Lulju 2014.
- 21 Ir-rikorrenti titlob li l-Qorti Ġenerali jogħgħobha:
- tannulla d-deċiżjoni kkontestata fl-intier tagħha;
 - tikkundanna lill-Kummissjoni għall-ispejjeż.
- 22 Il-Kummissjoni titlob li l-Qorti Ġenerali jogħgħobha:
- tiċhad ir-rikors;
 - tikkundanna lir-Repubblika Franciża għall-ispejjeż.

Id-dritt

- 23 Qabelxejn, għandu jiġi osservat li l-erba' motivi li r-Repubblika Franciża tqajjem insostenn tar-rikors tagħha jirrigwardaw l-evalwazzjoni mill-Kummissjoni taż-żewġ ammonti mislufa ta' EUR 99.7 miljun u ta' EUR [kunfidenzjali] miljun rispettivament previsti fil-pjan ta' ristrutturazzjoni emendat (iktar 'il quddiem, meħuda flimkien, l-“ammonti mislufa inkwistjoni”). Ir-Repubblika Franciża ma tikkontestax li l-miżura li tikkonsisti f'żieda tal-kapital azzjonarju ta' SeaFrance ta' EUR 166.3 miljun tikkostitwixxi għajjnuna mill-Istat.
- 24 L-ewwel żewġ motivi tar-rikors tar-Repubblika Franciża huma bbażati fuq ksur tal-Artikolu 107(1) TFUE sa fejn il-Kummissjoni kklassifikat l-ammonti mislufa inkwistjoni bħala għajjnuna mill-Istat. It-tielet motiv huwa bbażat fuq żbalji ta' liġi u ta' fatt sa fejn il-Kummissjoni qieset li l-għajjnuna għar-ristrutturazzjoni kienet inkompatibbli mal-Artikolu 107(3)(ċ) TFUE, interpretat fid-dawl tal-linji gwida dwar l-għajjnuna għar-ristrutturazzjoni. Ir-raba' motiv huwa bbażat fuq ksur tal-Artikolu 345 TFUE.
- Fuq l-ewwel motiv, ibbażat fuq ksur tal-kunċett ta' għajjnuna mill-Istat fis-sens tal-Artikolu 107(1) TFUE, sa fejn il-Kummissjoni qieset li n-natura raġonevoli tal-ammonti mislufa inkwistjoni kellha tiġi evalwata flimkien mal-għajjnuna għas-salvataġġ u mar-rikapitalizzazzjoni*
- 25 Permezz ta' dan il-motiv, ir-Repubblika Franciża ssostni, essenzjalment, li l-Kummissjoni kienet żbaljata meta qieset li, għall-finijiet tal-applikazzjoni tat-test ta' investitur privat, l-ammonti mislufa inkwistjoni, l-għajjnuna għas-salvataġġ mogħtija lil SeaFrance kif ukoll iż-żieda fil-kapital azzjonarju tagħha prevista fil-pjan ta' ristrutturazzjoni emendat kellhom jiġu evalwati flimkien.
- 26 Dan il-motiv jikkonsisti f'żewġ partijiet, ibbażati, rispettivament, fuq interpretazzjoni żbaljata u fuq applikazzjoni żbaljata, f'dan il-każ, tas-sentenza tal-15 ta' Settembru 1998, BP Chemicals vs Il-Kummissjoni (T-11/95, Ġabra, iktar 'il quddiem is-“sentenza BP Chemicals”, EU:T:1998:199).
- 27 Permezz tal-ewwel parti, ir-Repubblika Franciża essenzjalment ssostni fir-rikors li, sa fejn is-sentenza BP Chemicals, punt 26 iktar 'il fuq (EU:T:1998:199), tirrigwarda unikament rifjut li tinfetħ proċedura ta' investigazzjoni formali u mhux l-applikazzjoni fil-mertu tal-prinċipju ta' investitur privat, il-kriterji li hija tistabbilixxi ma jistgħux jiġu applikati fil-kuntest ta' proċedura ta' investigazzjoni formali, sabiex jiġi deċiż jekk il-miżuri eżaminati humiex dissoċjabbli jew le. Waqt is-seduta, billi hadet inkunsiderazzjoni s-sentenza tad-19 ta' Marzu 2013, Bouygues u Bouygues Télécom vs Il-Kummissjoni (C-399/10 P u C 401/10 P, Ġabra, EU:C:2013:175), ir-Repubblika Franciża rtirat din il-parti, liema fatt tniżżel fil-proċess verbal tas-seduta.

- 28 Permezz tat-tieni parti, ir-Repubblika Franciża ssostni li l-Kummissjoni applikat b'mod żbaljat is-sentenza BP Chemicals, punt 26 iktar 'il fuq (EU:T:1998:199), f'dan il-każ u li kienet żbaljata meta ddeċidiet li l-ammonti mislufa inkwistjoni kienu effettivament indisoċjabbli mill-ġajnuna għas-salvataġġ u mir-rikapitalizzazzjoni.
- 29 Għandu jittfakkar li, sa fejn il-kunċett ta' ġajnuna, kif iddefinit fl-Artikolu 107(1) TFUE, għandu natura ġuridika u għandu jiġi interpretat abbażi ta' elementi oġġettivi, il-qorti tal-Unjoni għandha, bħala prinċipju u fid-dawl kemm tal-elementi konkreti tal-kawża li jkollha quddiemha kif ukoll tan-natura teknika jew kumplessa tal-evalwazzjonijiet magħmula mill-Kummissjoni, twettaq sħarriġ komplet fuq il-kwistjoni dwar jekk miżura tidholx fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 107(1) TFUE (ara s-sentenzi tat-22 ta' Diċembru 2008, British Aggregates vs Il-Kummissjoni, C-487/06 P, Ġabra, EU:C:2008:757, punt 111 u l-ġurisprudenza ċċitata, u tas-17 ta' Diċembru 2008, Ryanair vs Il-Kummissjoni, T-196/04, Ġabra, EU:T:2008:585, punt 40 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 30 Il-klassifikazzjoni bħala ġajnuna mill-Istat fis-sens tal-Artikolu 107(1) TFUE ta' miżura mehuda fil-konfront ta' impriża teħtieġ li jiġu ssodisfatti erba' kundizzjonijiet. L-ewwel nett, għandha tkun kwistjoni ta' intervent tal-Istat jew permezz tar-riżorsi tal-Istat. It-tieni nett, dan l-intervent għandu jkun jista' jaffettwa l-kummerċ bejn l-Istati Membri. It-tielet nett, hija għandha tagħti vantaġġ esklużivament favur ċerti impriżi jew ċerti setturi ta' attività. Ir-raba' nett, hija għandha twassal għal distorsjoni jew għal theddida ta' distorsjoni tal-kompetizzjoni (ara s-sentenza tad-29 ta' Settembru 2000, CETM vs Il-Kummissjoni, T-55/99, Ġabra, EU:T:2000:223, punt 39 u l-ġurisprudenza ċċitata; ara wkoll, f'dan is-sens, is-sentenza tat-23 ta' Marzu 2006, Enirisorse, C-237/04, Ġabra, EU:C:2006:197, punti 38 u 39 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 31 Madankollu, minn ġurisprudenza stabbilita jirriżulta wkoll li l-kundizzjonijiet li miżura għandha tissodisfa sabiex taqa' taħt il-kunċett ta' ġajnuna fis-sens tal-Artikolu 107 TFUE ma humiex issodisfatti jekk l-impriża benefiċjarja setgħet tikseb l-istess vantaġġ bhal dak mqiegħed għad-dispożizzjoni tagħha permezz tar-riżorsi tal-Istat f'ċirkustanzi li jikkorrispondu għal kundizzjonijiet normali tas-suq, liema evalwazzjoni ssir, għall-impriża pubbliċi, billi jiġi applikat, bħala prinċipju, il-kriterju ta' investitur privat (ara s-sentenza tal-5 ta' Ġunju 2012, Il-Kummissjoni vs EDF *et*, C-124/10 P, Ġabra, EU:C:2012:318, punt 78 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 32 Skont il-ġurisprudenza, meta hija teżamina l-applikazzjoni tal-kriterju ta' investitur privat, il-Kummissjoni għandha dejjem teżamina l-elementi kollha rilevanti tal-operazzjoni kontenzjuża u l-kuntest tagħha (ara s-sentenza tat-13 ta' Settembru 2010, Il-Greċja vs Il-Kummissjoni, T-415/05, T-416/05 u T-423/05, Ġabra, EU:T:2010:386, punt 172 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 33 Meta l-kwistjoni tkun tirrigwarda l-applikazzjoni tal-kriterju ta' investitur privat f'diversi interventi konsekuttivi tal-Istat, il-Kummissjoni għandha teżamina jekk jeżistux bejn dawn l-interventi rabtiet tant stretti li jkun impossibbli li jiġu sseparati u li, għalhekk, dawn l-interventi għandhom, għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikoli 107(1) TFUE, jitqiesu li huma intervent wieħed (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Bouygues u Bouygues Télécom vs Il-Kummissjoni, punt 27 iktar 'il fuq, EU:C:2013:175, punt 103).
- 34 L-eżami tan-natura disoċjabbli ta' diversi interventi konsekuttivi tal-Istat għandu jsir fid-dawl tal-kriterji elaborati mill-ġurisprudenza, li fosthom hemm, b'mod partikolari, il-kronoloġija ta' dawn l-interventi, l-iskop tagħhom u s-sitwazzjoni tal-impriża benefiċjarja fil-mument ta' dawn l-interventi (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi Bouygues u Bouygues Télécom vs Il-Kummissjoni, punt 27 iktar 'il fuq, EU:C:2013:175, punt 104, u BP Chemicals, punt 26 iktar 'il fuq, EU:T:1998:199, punti 170 sa 178).
- 35 Barra minn hekk, għandu jittfakkar li l-evalwazzjoni, mill-Kummissjoni, tal-kwistjoni dwar jekk miżura tissodisfax il-kriterju ta' operatur privat f'ekonomija tas-suq tista' tinvolvi evalwazzjoni ekonomika kumplessa. Il-Kummissjoni, meta tadotta att li jinvolvi evalwazzjoni bhal din, tibbenefika minn setgħa diskrezzjonali wiesgħa u l-istħarriġ ġudizzjarju huwa limitat għall-verifika tal-osservanza tar-regoli

proċedurali u tal-motivazzjoni, tal-assenza ta' żball ta' liġi, tal-eżattezza materjali tal-fatti kkunsidrati u tal-assenza ta' żball manifest fl-evalwazzjoni ta' dawn il-fatti kif ukoll tal-assenza ta' użu hażin ta' poter. B'mod partikolari, il-Qorti Ġenerali ma għandhiex tissostitwixxi l-evalwazzjoni ekonomika tagħha ma' dik tal-awtur tad-deċiżjoni (ara s-sentenza Ryanair vs Il-Kummissjoni, EU:T:2008:585, punt 29 iktar 'il fuq, punt 41 u l-ġurisprudenza ċċitata).

36 Huwa fid-dawl ta' dawn il-prinċipji li għandu jiġi eżaminat l-argument prinċipali mressaq fil-kuntest tat-tieni parti tal-ewwel motiv, li permezz tagħha r-Repubblika Franċiża tilmenta li l-Kummissjoni ma eżaminatx l-punti kollha ta' fatt u ta' liġi li huma rilevanti għall-evalwazzjoni tan-natura indisoċjabbli tal-miżuri meħuda favur SeaFrance, b'mod partikolari, ir-rati ta' interessi u l-garanziji mogħtija għall-ammonti mislufa inkwistjoni. Ir-Repubblika Franċiża tilmenta wkoll li l-Kummissjoni assumiet fid-deċiżjoni kkontestata li, peress li l-ammonti mislufa inkwistjoni għandhom l-istess skop bħar-rikapitalizzazzjoni ta' SeaFrance u li ngħataw fl-istess żmien bhal din ir-rikapitalizzazzjoni, filwaqt li s-sitwazzjoni ta' SeaFrance baqgħet l-istess, dawn l-ammonti mislufa kienu indisoċjabbli mir-rikapitalizzazzjoni u mill-ghajnuna għas-salvataġġ u, konsegwentement, li assumiet li dawn l-ammonti mislufa ma ngħatawx minn investitur privat.

37 L-eżami tal-fondatezza ta' dan l-argument għandu jsir f'żewġ stadji. L-ewwel nett, għandu jiġi vverifikat jekk il-Kummissjoni kinitx korretta meta kkonkludiet li l-ammonti mislufa inkwistjoni kienu indisoċjabbli mir-rikapitalizzazzjoni u mill-ghajnuna għas-salvataġġ u li għalhekk ma setgħux jiġu evalwati bħala miżuri awtonomi fid-dawl tal-kriterju ta' investitur privat. Fi kliem ieħor, għandu jiġi vverifikat jekk il-Kummissjoni stabbilixxietx b'mod korrett is-sugġett li fir-rigward tiegħu hija kienet ser tapplika l-imsemmi kriterju. It-tieni nett, għandu jiġi vverifikat jekk il-Kummissjoni applikatx b'mod korrett il-kriterju ta' investitur privat għall-miżuri koperti mid-deċiżjoni kkontestata.

38 L-ewwel nett, għal dak li jirrigwarda l-kwistjoni dwar jekk il-Kummissjoni kinitx korretta meta kkonkludiet li l-ammonti mislufa inkwistjoni kienu indisoċjabbli mir-rikapitalizzazzjoni u mill-ghajnuna għas-salvataġġ, għandu jiġi osservat, qabelxejn, li, fil-premessa 129 tad-deċiżjoni kkontestata, b'risposta għall-argumenti tal-awtoritajiet Franċiżi skont liema l-ammonti mislufa inkwistjoni ngħataw skont il-kundizzjonijiet tas-suq u għalhekk kienu josservaw il-kriterju ta' investitur privat, il-Kummissjoni indikat dan li ġej:

“[F]dan il-każ, l-SNCF diġà tat għajnuna lil SeaFrance, speċjalment l-ghajnuna għas-salvataġġ, u qet tippjana li tagħti għajnuna ġdida, jiġifieri r-rikapitalizzazzjoni. Is-selfiet [ammonti mislufa] għandhom l-istess għan tal-ghajnuniet l-oħrajn, jiġifieri s-salvataġġ u r-ristrutturar ta' SeaFrance. Huma se jingħataw meta SeaFrance tkun intrapriża f'diffikultà u fl-istess hin li tingħata l-ghajnuna għar-ristrutturar. Dan huwa ċar fir-rigward tas-self ta' EUR 99.7 miljun, li għandu l-għan — bħar-rikapitalizzazzjoni — li jippermetti lil SeaFrance tlaħhaq mal-htigijiet tal-kapital kurrenti tagħha. Madankollu, dan jgħodd ukoll għas-self ta' EUR [kunfidenzjali] miljun, li jservi għall-finanzjament mill-ġdid u r-riakkwist aktar kmieni milli kien previst tal-kuntratt ta' kera li jikkonċerna l-bastiment *Molière*. Fil-fatt, il-finanzjament tal-metodi tal-produzzjoni, f'dan il-każ tal-bastiment, huwa totalment relatat mal-attività ta' kuljum ta' SeaFrance. Permezz tal-finanzjament mill-ġdid u r-riakkwist antiċipat tal-kera, SeaFrance qed timmira li tnaqqas l-ispejjeż operattivi tagħha, fil-kuntest tar-ristrutturar tal-intrapriża. Konsegwentement, is-self ta' EUR [kunfidenzjali] miljun jappartjeni wkoll għal-loġika ta' ristrutturar ta' SeaFrance.”

39 Sussegwentement, fil-premessi 130 sa 132, il-Kummissjoni fakkret ir-regoli spjegati fis-sentenza BP Chemicals, punt 26 iktar 'il fuq (EU:T:1998:199).

40 Fl-aħħar nett, fil-premessa 133, il-Kummissjoni analizzat il-kwistjoni dwar jekk ir-rikapitalizzazzjoni kinitx tikkostitwixxi għajnuna mill-Istat u kkonstatat li, “[p]eress li ż-żewġ selfiet [ammonti mislufa] kellhom l-istess għan bħar-rikapitalizzazzjoni, jiġifieri l-finanzjament tal-ispejjeż tar-ristrutturar,

is-sitwazzjoni ekonomika tal-intrapriża ma nbidlitx (hija tinsab f'diffikultà) u peress li s-selfiet jinghataw fl-istess waqt bħar-rikapitalizzazzjoni, dawn is-selfiet ma setgħux raġonevolment jiġu separati mill-ġhajjnuna għas-salvataġġ u tar-rikapitalizzazzjoni [mir-rikapitalizzazzjoni]”.

- 41 Din il-motivazzjoni tidher, ċertament, li hija fil-qosor. Madankollu, qabelxejn, għandu jiġi kkonstatat li l-konstatazzjonijiet tal-Kummissjoni dwar il-kronoloġija u l-iskop tal-miżuri, kif ukoll dwar is-sitwazzjoni ta' SeaFrance, huma eżenti minn kull żball ta' evalwazzjoni.
- 42 Fil-fatt, għal dak li jirrigwarda l-kronoloġija tal-miżuri, il-partijiet jaqblu bejniethom li l-ammonti mislufa inkwistjoni ngħataw fl-istess żmien bħar-rikapitalizzazzjoni u li dawn it-tliet miżuri kienu previsti fl-istess pjan ta' ristrutturazzjoni suġġett għall-evalwazzjoni tal-Kummissjoni sitt xhur wara l-implementazzjoni tal-ġhajjnuna għas-salvataġġ.
- 43 Il-partijiet jaqblu wkoll bejniethom, għal dak li jirrigwarda s-sitwazzjoni tal-kumpannija benefiċjarja, li mill-2008 SeaFrance kienet qed tiffaċċja diffikultajiet finanzjarji kbar, li wasslu, fit-30 ta' Ġunju 2010, jiġifieri qabel in-notifika tal-ġhajjnuna għas-salvataġġ, għall-ftuħ fil-konfront tagħha ta' proċedura ta' insolvenza ġudizzjarja. Il-proċedura ta' insolvenza ġudizzjarja baqgħet miftuħa sal-ftuħ tal-proċedura ta' stralc' ġudizzjarju, li sehh wara l-adozzjoni tad-deċiżjoni kkontestata (ara l-punti 4, 5 u 7 iktar 'il fuq). Għaldaqstant, id-diffikultajiet finanzjarji kbar ta' SeaFrance kienu jeżistu kemm fil-mument li hija rċeviet l-ġhajjnuna għas-salvataġġ, kif ukoll fil-mument li SNCF kellha l-intenzjoni li tagħtiha tliet miżuri oħra previsti fil-pjan ta' ristrutturazzjoni.
- 44 Għal dak li jirrigwarda l-iskop tal-miżuri, huwa minnu li s-self ta' EUR 99.7 miljun kellu l-istess skop bħar-rikapitalizzazzjoni, jiġifieri l-finanzjament tar-ristrutturazzjoni. Għal dak li jirrigwarda s-self ta' EUR [kunfidenzjali] miljun, l-argument tar-Repubblika Franciża li jgħid li dan is-self kellu għan patrimonjali, jiġifieri li jiġi żgurat attiv permezz tal-eżerċizzju antiċipat tal-għażla ta' SeaFrance li tixtri l-bastiment *Molière* u li, għalhekk, kellu skop differenti mir-rikapitalizzazzjoni, għandu jiġi miċhud. Fil-fatt, il-Kummissjoni kkonkludiet għustament li dan is-self kien jifforma parti mil-logika tar-ristrutturazzjoni ta' SeaFrance, sa fejn dan kien meħtieġ għall-finanzjament mill-ġdid u għar-riakkwist iktar kmieni milli kien previst tal-kuntratt ta' kera li jikkonċerna l-bastiment *Molière* u kien intiz għalhekk li jnaqqas l-ispejjeż operattivi marbuta mal-finanzjament tal-mezzi ta' produzzjoni. Barra minn hekk, il-Kummissjoni osservat għustament fir-risposta li, filwaqt li sostniet li l-uniku għan ta' dan is-self kien li jissostitwixxi obbligu mhux inkluż fil-karta tal-bilanċ relatat mal-kera dovuta minn SeaFrance skont il-kuntratt ta' kiri, ir-Repubblika Franciża ma pprezentat l-ebda prova li turi li, qabel dan is-self, SNCF kienet diġà direttament esposta u responsabbli għall-hlas ta' din il-kera.
- 45 Sussegwentement, diversi elementi msemmija mill-Kummissjoni fid-deċiżjoni kkontestata u li jiffurmaw parti mill-kuntest tar-ristrutturazzjoni ta' SeaFrance jikkorroboraw, f'kull każ, il-konkluzjoni li tgħid li l-ammonti mislufa, l-ġhajjnuna għas-salvataġġ u r-rikapitalizzazzjoni kellhom jiġu evalwati flimkien fid-dawl tal-kriterju ta' investitur privat.
- 46 F'dan ir-rigward, minn naħa, mid-deċiżjoni kkontestata jirriżulta li, wara l-ġhoti minn SNCF favur SeaFrance tal-linja ta' kreditu ta' EUR [kunfidenzjali] miljun, approvata mill-Kummissjoni bħala ġhajjnuna għas-salvataġġ, l-awtoritajiet Franciżi pprezentaw, fit-18 ta' Frar 2011, pjan ta' ristrutturazzjoni inizjali ta' SeaFrance (premessi 1, 2 u 24 tad-deċiżjoni kkontestata). Dan il-pjan, li kien jipprevedi miżura waħda biss ta' ġhajjnuna, jiġifieri zieda fil-kapital azzjonarju ta' SeaFrance sal-ammont ta' EUR 223 miljun sottoskritta kollha kemm hi minn SNCF Participations, ġie kkritikat mill-Kummissjoni fid-deċiżjoni ta' ftuħ tal-proċedura formali minhabba li l-kontribuzzjoni ta' SeaFrance għall-finanzjament tar-ristrutturazzjoni tagħha kienet baxxa u incerta wisq (premessi 4, 24 u 149 tad-deċiżjoni kkontestata). Mid-deċiżjoni kkontestata jirriżulta wkoll li, sabiex jirrispondu għall-kritika tagħha, fit-12 ta' Settembru 2011, l-awtoritajiet Franciżi pprezentaw pjan ta' ristrutturazzjoni emendat fis-sens li ż-zieda fil-kapital azzjonarju previst inizjalment tnaqqas għal EUR 166.3 miljun, li kellha tiġi sottoskritta minn SNCF Participations, u li dan it-tnaqqis ġie kkumpensat permezz ta' self ta' ammont ta' EUR 99.7 miljun mogħti minn SNCF u intiz

għall-finanzjament tar-ristrutturazzjoni ta' SeaFrance, bħala parti mill-kontribuzzjoni tagħha (premessi 24, 27, 28 u 150 tad-deċiżjoni kkontestata). L-ghoti ta' dawn l-ammonti mislufa inkwistjoni, b'mod partikolari tas-self ta' EUR 99.7 miljun, jidher li huwa għalhekk ir-riżultat ta' riorganizzazzjoni tal-miżura ta' għajjnuna unika prevista inizjalment.

47 Min-naħa l-oħra, mid-deċiżjoni kkontestata jirriżulta li kienet biss SNCF, li kienet qed taġixxi fil-kwalità doppja ta' persuna li tagħti l-għajjnuna u ta' persuna li tipprovdi l-fondi intizi li jiffurmaw parti mill-kontribuzzjoni, li pprovdiet lil SeaFrance r-riżorsi neċessarji sabiex tiġi ffinanzjata r-ristrutturazzjoni. Fil-fatt, ebda investitur privat estern għall-grupp SNCF ma interviena miegħu f'din l-operazzjoni. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni osservat ukoll li, minkejja t-talbiet tagħha, l-awtoritajiet Franciżi ma tawha ebda eżempju ta' offerta ta' self li toriġina minn istituzzjoni finanzjarja indipendenti (premissa 138 tad-deċiżjoni kkontestata).

48 Il-kuntest tar-ristrutturazzjoni ta' SeaFrance, b'mod partikolari l-iżvilupp tal-pjan ta' ristrutturazzjoni, juri wkoll li, sabiex itaffu l-assenza kważi assoluta ta' kontribuzzjoni ta' SeaFrance għall-finanzjament tar-ristrutturazzjoni tagħha, l-awtoritajiet Franciżi, minflok ma fittxew investitur jew keditur estern, jew fin-nuqqas li jsibu wiehed, ipproponew soluzzjoni li fiha kienet SNCF li, waħedha, kienet ser tħallas kważi t-totalità ta' din il-kontribuzzjoni, jiġifieri EUR 99.7 miljun fuq ammont totali ta' kontribuzzjoni ta' EUR [kunfidenzjali] miljun (ara l-premissa 150 tad-deċiżjoni kkontestata u l-punti 62 u 79 iktar 'il quddiem), billi tintervjeni bħala kieku li kienet kreditur estern. Issa, tali soluzzjoni, ibbażata fuq sempliċi riorganizzazzjoni tal-miżura ta' għajjnuna prevista inizjalment u fuq il-kwalità doppja ta' SNCF, li kienet ser taġixxi, minn naħa, permezz ta' SNCF Participations, bħala entità pubblika li tagħti l-għajjnuna u, min-naħa l-oħra, allegatament bħala investitur privat — li fl-istess hin kien ser ikun l-uniku investitur privat li jintervjeni fis-salvataġġ u fir-ristrutturazzjoni ta' SeaFrance — ma tistax tiġi aċċettata, sa fejn din tipprekludi l-applikazzjoni tar-regoli dwar il-kontribuzzjoni stabbiliti fil-linji gwida dwar l-għajjnuna għar-ristrutturazzjoni.

49 Fl-aħħar nett, kuntrarjament għal dak li ssostni r-Repubblika Franciża, ir-rati ta' interessi u l-garanziji mogħtija għall-ammonti mislufa inkwistjoni ma jiffurmawx parti mill-elementi rilevanti li l-Kummissjoni għandha tiegħu inkunsiderazzjoni meta teżamina l-kwistjoni dwar jekk dawn l-ammonti mislufa kinux dissoċjabbli mir-rikapitalizzazzjoni u mill-għajjnuna għas-salvataġġ. L-eżami tal-kundizzjonijiet għall-ghoti tal-ammonti mislufa inkwistjoni jaqa', fil-fatt, taħt l-evalwazzjoni tal-profitabbiltà ta' dawn l-ammonti mislufa, jiġifieri taħt l-applikazzjoni tal-kriterju ta' investitur privat. Min-naħa l-oħra, l-eżami tad-dissoċjabbiltà tal-ammonti mislufa inkwistjoni miż-żewġ miżuri oħra huwa intiż li jistabbilixxi jekk il-kriterju ta' investitur privat għandux jiġi applikat għal dawn l-ammonti mislufa meqjusa bħala investment awtonomu jew għall-miżuri kollha msemmija fid-deċiżjoni kkontestata meqjusa bħala haġa waħda. Dan l-eżami jikkostitwixxi għalhekk stadju li jiġi qabel l-applikazzjoni tal-kriterju ta' investitur privat.

50 Bl-istess mod, mill-ġurisprudenza ċċitata fil-punt 33 iktar 'il fuq jirriżulta li, kuntrarjament għal dak li ssostni r-Repubblika Franciża, id-differenzi formali bejn self u rikapitalizzazzjoni ma jipprekludux li jitqies li dawn il-miżuri huma indissocjabbli. Fil-fatt, il-forma li dawn l-interventi tal-Istat ikkonċernat jieħdu ma hijiex determinanti, iżda huwa determinanti l-fatt li dawn l-interventi jkollhom, fir-rigward b'mod partikolari tal-kronoloġija tagħhom, tal-iskop tagħhom u tas-sitwazzjoni tal-impriza fil-mument ta' dawn l-interventi, rabtiet tant stretti li jkun impossibbli li jiġu sseparati.

51 It-tieni nett, għal dak li jirrigwarda l-applikazzjoni tal-kriterju ta' investitur privat għall-miżuri li huma s-suġġett tad-deċiżjoni kkontestata, għandu jiġi osservat li, fil-premessi 133 u 134 tad-deċiżjoni kkontestata, il-Kummissjoni indikat dan li ġej:

“(133) Franza ma toġġezzonax għall-fatt li r-rikapitalizzazzjoni tikkostitwixxi għajjnuna, għaliex din m'għandha l-ebda prospett li tikseb qligħ li jikkorrispondi ma' dak li jkun diġà talab investitur privat. Dan jirriżulta wkoll mit-tabella li tidher fil-premissa (35), li tindika l-htieġa għall-finanzjament għall-perjodu mill-2011 sal-2017. Fil-fatt, l-intrapriża m'għandhiex

tiddistribwixxi dividendi matul dan il-perjodu. Meta jiġu kkunsidrati l-ispejjeż konsiderevoli li jirrappreżentaw il-ħlas ta' imġħaxijiet u tal-ammont tas-selfiet [tal-ammonti mislufa] deskritti fil-premessi (28) sa (33) u tal-marġni ta' profitt baxx previst fil-pjan ta' ristrutturar, jidher li din is-sitwazzjoni x'aktarx se ddum aktar mill-2017 sar-rimborż shiħ tas-selfiet fl-2023. Madankollu, investitur privat f'industrija klassika bħal dik tat-trasport bil-baħar ma jaċċettax in-nuqqas totali tal-qligħ fuq l-investment ta' EUR 166.3 miljun għal perjodu ta' [tnax]-il sena. [...]

- (134) Meta jitqiesu flimkien, il-qligħ tal-ġħajnuna għas-salvataġġ[,] tar-rikapitalizzazzjoni u taż-żewġ selfiet huwa inqas mill-qligħ li jitlob investitur privat f'ekonomija tas-suq. Fil-fatt, kif ġie spjegat, l-SNCF ma tista' tistenna l-ebda qligħ fuq ir-rikapitalizzazzjoni qabel l-2023. [...]"
- 52 Għandu jiġi kkonstatat li l-analiżi tal-profitabbiltà li tista' tiġi mistennija mill-miżuri msemmija fid-deċiżjoni kkontestata, mogħtija fil-premessi 133 u 134 tad-deċiżjoni kkontestata, hija qasira u tiffoka fuq ir-rikapitalizzazzjoni.
- 53 Madankollu, minn naħa, il-Kummissjoni applikat b'mod korrett il-kriterju ta' investitur privat għall-miżuri kollha indisoċjabbli komposti mill-ammonti mislufa inkwistjoni, mir-rikapitalizzazzjoni u mill-ġħajnuna għas-salvataġġ. Fil-fatt, billi ħadet inkunsiderazzjoni l-impatt li l-ħlas ta' interessi u r-rimbors tal-ammonti mislufa inkwistjoni kellhom fuq il-profitabbiltà tar-rikapitalizzazzjoni, il-Kummissjoni wettqet analiżi globali tal-profitabbiltà li SNCF, bħala investitur privat uniku, setgħet tistenna mill-miżuri li hija implementat jew li kienet qed tipprevedi fil-kuntest tas-salvataġġ u tar-ristrutturazzjoni ta' SeaFrance, evalwati bħala haġa waħda. Għalhekk, hija setgħet tikkonkludi, mingħajr ma twettaq żball manifest ta' evalwazzjoni, li l-profitabbiltà globali mistennija minn dawn il-miżuri kollha indisoċjabbli ma kienx jikkorrispondi għal profitabbiltà mistennija minn investitur privat, mingħajr ma kien hemm il-bżonn li twettaq analiżi preċiża tal-kwistjoni dwar jekk il-kundizzjonijiet għall-ġħoti ta' kull wiehed minn dawn l-ammonti mislufa inkwistjoni kinux konformi mal-kundizzjonijiet tas-suq.
- 54 Min-naħa l-oħra, għar-raġunijiet mogħtija fil-punt 48 iktar 'il fuq, l-elementi tal-kuntest tar-ristrutturazzjoni ta' SeaFrance msemmija fil-punti 46 u 47 iktar 'il fuq jikkorroboraw il-konkluzjoni li tgħid li investitur privat f'ekonomija tas-suq ma kienx jagħti lil SeaFrance l-miżuri kollha mogħtija minn SNCF, imsemmija fid-deċiżjoni kkontestata.
- 55 Mill-kunsiderazzjonijiet kollha preċedenti jirriżulta li l-Kummissjoni, skont il-ġurisprudenza ċċitata fil-punt 32 iktar 'il fuq, eżaminat il-kuntest globali tal-ġħoti tal-ammonti mislufa inkwistjoni lil SeaFrance. Minnhom jirriżulta wkoll li, kuntrarjament għal dak li ssostni r-Repubblika Franciża, l-Kummissjoni ma assumietx, iżda tat prova, fir-rigward tal-iskop, tal-kronoloġija tal-ammonti mislufa inkwistjoni u tas-sitwazzjoni tal-kumpannija benefiċjarja, filwaqt li kkunsidrat l-elementi oħra rilevanti tal-fajl, bħall-iżvilupp tal-pjan ta' ristrutturazzjoni, ir-rwol doppju ta' SNCF u l-assenza ta' investitur privat estern għall-grupp SNCF, li l-ammonti mislufa inkwistjoni ma setgħux raġonevolment jiġi sseparati mir-rikapitalizzazzjoni ta' SeaFrance u mill-ftuħ ta' linja ta' kreditu fir-rigward tagħha bis-saħħa tal-ġħajnuna għas-salvataġġ u, konsegwentement, jitqiesu li huma investment awtonomu fid-dawl tal-kriterju ta' investitur privat.
- 56 Mill-kunsiderazzjonijiet kollha preċedenti jirriżulta wkoll li, billi qiegħed għad-dispożizzjoni ta' SeaFrance l-ammonti mislufa inkwistjoni, ir-rikapitalizzazzjoni u l-ġħajnuna għas-salvataġġ, l-Istat Franciż, li kien qed jaġixxi permezz ta' SNCF, ta lil SeaFrance vantaġġ li ma setgħetx tikseb fil-kundizzjonijiet normali tas-suq. Għaldaqstant, il-Kummissjoni kklassifikat għustament, fil-premessa 142 tad-deċiżjoni kkontestata, dawn l-ammonti mislufa bħala ġħajnuna mill-Istat.
- 57 L-argumenti tar-Repubblika Franciża bbażati fuq il-prassi preċedenti tal-Kummissjoni ma humiex ta' natura li jikkontestaw din il-konkluzjoni.

- 58 Fil-fatt, skont il-gurisprudenza, huwa biss fil-kuntest tal-Artikolu 107(1) TFUE li għandha tiġi evalwata n-natura ta' għajjnuna mill-Istat ta' ċerta miżura u mhux fid-dawl ta' allegata prassi deċiżjonali preċedenti tal-Kummissjoni (sentenza tal-15 ta' Novembru 2011, *Il-Kummissjoni vs Government of Gibraltar u Ir-Renju Unit*, C-106/09 P u C-107/09 P, Ġabra, EU:C:2011:732, punt 136). Barra minn hekk, ikun partikolarment delikat li kieku wiehed għandu jibbaża ruħu fuq prassi preċedenti tal-Kummissjoni fil-qasam tal-għajjnuna għas-salvataġġ u għar-ristrutturazzjoni, li fih l-evalwazzjoni ta' kull każ tiddependi ħafna fuq is-sitwazzjoni finanzjarja individwali tal-benefiċjarju tal-għajjnuna, fuq il-kundizzjoni ekonomika ġenerali tas-settur li fih huwa jkun attiv u fuq il-kuntest leġiżlattiv li fih huwa jkun qed jiżviluppa.
- 59 Minn dan jirrizulta li r-Repubblika Franciża ma tistax tibbaża ruħha fuq prassi preċedenti tal-Kummissjoni sabiex turi li din tal-aħħar wettqet żball fl-evalwazzjoni tagħha tal-eżistenza ta' għajjnuna mill-Istat f'dan il-każ.
- 60 F'kull każ, l-eżami tal-fondatezza ta' dawn l-argumenti, ppreżentati iktar 'il quddiem, ma jippermettix li jiġi individwat żball fid-deċiżjoni kkontestata.
- 61 Minn naħa, ir-Repubblika Franciża ssostni li l-prassi preċedenti tal-Kummissjoni ma tippermettix li tiġi ġġustifikata l-ġeneralizzazzjoni tas-soluzzjoni mogħtija fis-sentenza BP Chemicals, punt 26 iktar 'il fuq (EU:T:1998:199). Għaldaqstant, fid-deċiżjoni tas-26 ta' Mejju 2010 dwar l-għajjnuna għar-ristrutturazzjoni tal-attivitajiet ta' trasport ta' merkanzija ta' SNCB (Nru 726/2009) (iktar 'il quddiem id-“deċiżjoni SNCB-trasport ta' merkanzija”), li tinvolvi kumpannija parent li tagħti l-għajjnuna f'ċirkustanzi simili għal daww eżaminati fid-deċiżjoni kkontestata, il-Kummissjoni ma wettqitx analiżi globali tal-miżuri ta' għajjnuna u ammettiet, min-naħa l-oħra, li self mogħti minn SNCB lis-sussidjarja l-ġdida tagħha stabbilita fil-kuntest tar-ristrutturazzjoni tal-attivitajiet ta' trasport ta' merkanzija flimkien ma' żieda fil-kapital azzjonarju ta' din is-sussidjarja minn SNCB, kien ingħata skont il-kundizzjonijiet tas-suq. Għaldaqstant, dan is-self ma kienx jikkostitwixxi għajjnuna mill-Istat u seta' jittiehed inkunsiderazzjoni għall-finijiet tal-kontribuzzjoni ta' din is-sussidjarja għar-ristrutturazzjoni. Skont ir-Repubblika Franciża, din id-differenza fl-analiżi ta' każijiet simili, li ma tistax tiġi spjegata bid-differenzi fil-kuntest ġuridiku applikabbli, tmur kontra l-prinċipji ta' ċertezza legali, ta' amministrazzjoni tajba u ta' ugwaljanza fit-trattament.
- 62 Għandu jiġi kkonstatat li, permezz tal-argument tagħha bbażat fuq id-deċiżjoni SNCB-trasport ta' merkanzija, ir-Repubblika Franciża tilmenta li l-Kummissjoni essenzjalment irrifjutat, fid-deċiżjoni kkontestata, li s-self ta' EUR 99.7 miljun mogħti minn SNCF lil SeaFrance jista' jifforma parti mill-kontribuzzjoni ta' SeaFrance għall-finanzjament tar-ristrutturazzjoni tagħha, filwaqt li, fid-deċiżjoni SNCB-trasport ta' merkanzija, hija qieset li self li SNCB kienet tat lis-sussidjarja “trasport ta' merkanzija” tagħha, peress li kien ingħata skont il-kundizzjonijiet tas-suq, ma kienx jikkostitwixxi għajjnuna mill-Istat u seta' jiġi inkluz fil-kontribuzzjoni ta' din is-sussidjarja għall-finijiet tal-finanzjament tar-ristrutturazzjoni.
- 63 F'dan ir-rigward, qabelxejn, minbarra l-fatt li, għad-differenza tar-ristrutturazzjoni ta' SeaFrance, ir-ristrutturazzjoni tal-attivitajiet ta' trasport ta' merkanzija ta' SNCB ma saritx fil-kuntest tas-salvataġġ ta' impriża f'diffikultà, iżda fil-kuntest ta' pjan vast ta' ristrutturazzjoni industrijali u kummerċjali tas-settur, għandha tiġi osservata differenza importanti fil-kuntest leġiżlattiv applikabbli. Fil-fatt, ir-ristrutturazzjoni tal-attivitajiet ta' trasport ta' merkanzija ta' SNCB kienet suġġetta għal-Linji gwida Komunitarji dwar l-għajjnuniet mill-Istat għall-impriži ferrovjarji (ĠU 2008, C 184, p. 13). Dawn il-linji gwida jikkostitwixxu kuntest leġiżlattiv speċifiku għas-settur ferrovjarju, li jidderoga mis-sistema ta' linji gwida dwar l-għajjnuna għar-ristrutturazzjoni, b'mod partikolari għal dak li jirrigwarda l-livell tal-kontribuzzjoni tal-benefiċjarju tal-għajjnuna. Fil-fatt, il-paragrafu 82 ta' dawn il-linji gwida jipprevedi li l-Kummissjoni tista' taċċetta kontribuzzjonijiet iktar baxxi minn daww previsti fil-linji gwida dwar l-għajjnuna għar-ristrutturazzjoni. Hija fuq din il-bażi li l-Kummissjoni aċċettat kontribuzzjoni tas-sussidjarja “trasport ta' merkanzija” ta' SNCB fuq livell ta' bejn 15 u 25 % tal-bżonnijiet ta' finanzjament tar-ristrutturazzjoni (ara l-premessi 246 sa 249 tad-deċiżjoni

SNCB-trasport ta' merkanzija). Sussegwentement, għalkemm huwa minnu li l-Kummissjoni aċċettat fid-deċiżjoni SNCB-trasport ta' merkanzija li parti mill-kontribuzzjoni tas-sussidjarja "trasport ta' merkanzija" ta' SNCB tkun ikkostitwita minn self mogħti minn SNCB skont il-kundizzjonijiet tas-suq, mill-premessa 113 ta' din id-deċiżjoni jirriżulta li, sabiex tissodisfa l-bżonnijiet ta' finanzjament tar-ristrutturazzjoni, din is-sussidjarja kellha toħroġ ukoll ma' istituzzjoni ta' kreditu linja ta' kreditu estern għall-ammont ta' EUR 50 miljun. Għaldaqstant, għad-differenza tal-pjan ta' ristrutturazzjoni ta' SeaFrance, il-pjan ta' ristrutturazzjoni tal-attivitajiet ta' trasport ta' merkanzija ta' SNCB kien jipprevedi l-intervent ta' persuni esterni għall-grupp SNCB. Fl-aħħar nett, l-ammont misluf li SNCB kellha tagħti lis-sussidjarja "trasport ta' merkanzija" tagħha kien jirrappreżenta parti relattivament limitata tal-kontribuzzjoni. Fil-fatt, dan is-self kien jammonta għal EUR 25 miljun u l-ammont totali tal-kontribuzzjoni tas-sussidjarja "trasport ta' merkanzija" kien ta' EUR 135 miljun għal spiża totali għar-ristrutturazzjoni ta' madwar EUR 490 miljun (ara l-premessa 248 tad-deċiżjoni SNCB-trasport ta' merkanzija). Min-naħa l-oħra, skont il-pjan ta' ristrutturazzjoni emendat ta' SeaFrance, is-self ta' EUR 99.7 miljun kien jirrappreżenta bejn 85 u 90 % tal-kontribuzzjoni ta' SeaFrance għall-finanzjament tar-ristrutturazzjoni tagħha, peress li l-ammont totali ta' din il-kontribuzzjoni kien ta' EUR [kunfidenzjali] miljun, għal spiża totali għar-ristrutturazzjoni ta' EUR [kunfidenzjali] miljun (ara l-premessi 35 u 150 tad-deċiżjoni kkontestata).

- 64 Minn dawn l-osservazzjonijiet jirriżulta li, kuntrarjament għal dak li ssostni r-Repubblika Franciża, il-każijiet evalwati mill-Kummissjoni fid-deċiżjoni SNCB-trasport ta' merkanzija u fid-deċiżjoni kkontestata ma kinux simili. Għalhekk, differenza allegata fl-analiżi tagħhom ma tistax titqies li tmur kontra l-prinċipji ta' ċertezza legali, ta' amministrazzjoni tajba u ta' ugwaljanza fit-trattament.
- 65 Min-naħa l-oħra, ir-Repubblika Franciża ssostni li, fid-deċiżjonijiet preċedenti, il-Kummissjoni wettqet eżerċizzju ta' dissoċjazzjoni tad-diversi miżuri mħabbra fl-istess ħin u sseparathom minn xulxin għall-finijiet tal-applikazzjoni tat-test ta' investitur privat. F'dan ir-rigward, hija tinvoka d-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2009/613/KE, tat-8 ta' April 2009, dwar il-miżuri C 7/07 (ex NN 82/06 u NN 83/06) implimentati mir-Renju Unit favur Royal Mail (ĠU L 201, p. 16, iktar 'il quddiem id-"deċiżjoni Royal Mail"), li fiha l-Kummissjoni sseparat diversi miżuri ta' għajnuna previsti favur Royal Mail, peress li dawn kellhom għanijiet differenti, u d-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2009/973/KE, tat-13 ta' Lulju 2009, dwar l-għajnuna għar-ristrutturar għal COMBUS AS (ĠU L 345, p. 28, quddiem id-"deċiżjoni Combust"), li fiha l-Kummissjoni qieset li żewġ injezzjonijiet ta' kapital imwettqa f'Mejju 1999 u f'Jannar 2001 kellhom jitqiesu li huma miżuri separati, filwaqt li l-Gvern li kien ta l-għajnuna kien qies li dawn il-miżuri kellhom l-istess għan, jiġifieri r-ristrutturazzjoni ta' Combust AS għall-privatizzazzjoni tagħha.
- 66 Għal dak li jirrigwarda d-deċiżjoni Royal Mail, għalkemm, minkejja l-argument imressaq mir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq, il-Kummissjoni kkonkluda f'dak il-każ li għandhom jiġu sseparati, għall-finijiet tal-analiżi tagħhom fid-dawl tal-prinċipju ta' investitur privat, il-miżuri mehuda mir-Renju Unit fir-rigward ta' Royal Mail fl-2007, jiġifieri bidla fil-facilitajiet ta' kreditu, miżura dwar l-iskema ta' pensjonijiet tal-impjegati ta' Royal Mail u self mill-azzjonisti, mill-premessi 101 u 102 ta' din id-deċiżjoni jirriżulta li din il-konkluzjoni kienet ibbażata fuq eżami fil-fond tan-natura, tal-għanijiet u tal-kronoloġija ta' dawn il-miżuri, li twettaq fil-punti 5.2, 5.3 u 5.4 ta' din id-deċiżjoni. Fi tmiem dan l-eżami, il-Kummissjoni wasslet għall-konkluzjoni li l-facilitajiet ta' kreditu tal-2007 kienu jirrappreżentaw il-kontinwazzjoni tal-miżuri mogħtija diġà fl-2003, filwaqt li l-miżura dwar il-pensjonijiet kienet ġiet stabbilita fl-2007. Barra minn hekk, minhabba l-karatteristiċi tal-għajnuna dwar il-finanzjament ta' skemi ta' pensjoni, din l-aħħar miżura ma kinitx suġġetta għar-regoli applikabbli għall-għajnuna għar-ristrutturazzjoni. Għal dak li jirrigwarda s-self mill-azzjonisti, il-Kummissjoni ddikjarat li dan kien ingħata wara l-miżuri l-oħra u kellu għan distint.
- 67 Għal dak li jirrigwarda d-deċiżjoni Combust, huwa biżżejjed li jiġi osservat li, f'din id-deċiżjoni, il-Kummissjoni ċaħdet l-argument tar-Renju tad-Danimarka skont liema ż-żewġ injezzjonijiet ta' kapital imwettqa fl-1999 u fl-2001 favur Combust kienu jikkostitwixxu miżura ta' għajnuna waħda u kellhom jiġu evalwati flimkien, prinċipalment minhabba li l-ewwel waħda minn dawn l-injezzjonijiet ta'

kapital, billi ma kinitx giet innotifikata lill-Kummissjoni u ma kinitx is-suġġett ta' pjan ta' ristrutturazzjoni skont ir-regoli applikabbli dak iż-żmien, kellha titqies li hija għajnuna illegali u inkompatibbli mas-suq intern (ara l-premessi 287, 318 u 328 ta' din id-deċiżjoni).

68 Għaldaqstant, l-eżami tad-deċiżjonijiet invokati mir-Repubblika Franċiża turi biss li kemm il-fatt li l-Kummissjoni ma applikatx ir-raġunament ibbażat fuq is-sentenza BP Chemicals, punt 26 iktar 'il fuq (EU:T:1998:199) fid-deċiżjoni SNCB-trasport ta' merkanzija, kif ukoll il-fatt li, fid-deċiżjonijiet Royal Mail u Combis, hija ċaħdet, abbażi ta' dan ir-raġunament, l-argument tar-Renju Unit u tar-Renju tad-Danimarka u ddeċidiet li tisepara l-miżuri inkwistjoni f'dawn id-deċiżjonijiet għall-finijiet tal-eżami tagħhom, jistgħu jiġu spjegati b'ċirkustanzi partikolari ta' kull waħda minn dawn id-deċiżjonijiet, li ma humiex komparabbli maċ-ċirkustanzi ta' dan il-każ.

69 Mill-kunsiderazzjonijiet kollha preċedenti jirriżulta li l-ewwel motiv għandu jiġi miċhud.

Fuq it-tieni motiv, ibbażat fuq ksur tal-kuncett ta' għajnuna mill-Istat fis-sens tal-Artikolu 107(1) TFUE, sa fejn il-Kummissjoni qieset b'mod żbaljat li l-awtoritajiet Franċiżi ma tawx prova li, evalwati separatament, l-ammonti mislufa inkwistjoni ngħataw b'rata tas-suq

70 Permezz tat-tieni motiv, ir-Repubblika Franċiża ssostni, essenzjalment, li l-Kummissjoni wettqet żball meta qieset li l-ammonti mislufa inkwistjoni, evalwati separatament, ma kinux ingħataw b'rata tas-suq. L-argumenti li r-Repubblika Franċiża tiżviluppa fil-kuntest ta' dan il-motiv huwa bbażati fuq id-dikjarazzjoni li self mogħti minn entità pubblika li tosserva r-rata stabbilita mill-Kummissjoni fil-Komunikazzjoni dwar ir-reviżjoni tal-metodu li jistabbilixxi r-rati ta' referenza u ta' skont (ĠU 2008, C 14, p. 6, iktar 'il quddiem il-“komunikazzjoni dwar ir-rati ta' referenza”), tad-19 ta' Jannar 2008, għandu jitqies li huwa self mogħti b'rata tas-suq. Tali self ma jwassal għalhekk għal ebda vantaġġ għall-benefiċjarju u ma jistax jiġi kklassifikat bħala għajnuna mill-Istat.

71 Dan il-motiv jikkonsisti f'żewġ partijiet, li permezz tagħhom ir-Repubblika Franċiża tilmenta li l-Kummissjoni, minn naha, ma applikatx il-komunikazzjoni dwar ir-rati ta' referenza u, min-naha l-oħra, ikkonkludiet b'mod żbaljat li, sabiex tkun konformi mas-suq, ir-rata ta' self għandha tkun ta' madwar 14 %.

72 F'dan ir-rigward, għandu jiġi ppreċiżat li l-evalwazzjoni separata tal-ammonti mislufa inkwistjoni mill-perspettiva tal-adeqwatezza tar-rata applikata għal dawn l-ammonti mislufa meta mqabbla mar-rata tas-suq saret fid-deċiżjoni kkontestata għal raġunijiet ta' komplettezza. Fil-fatt, wara li kkonkludiet, fil-premessa 134 tad-deċiżjoni kkontestata, li l-ammonti mislufa jikkostitwixxu għajnuna mill-Istat sa fejn, evalwati mar-rikapitalizzazzjoni u mal-għajnuna għas-salvataġġ, ma jagħtux lil SNCF dħul li kien ikun mistenni minn investitur privat f'ekonomija tas-suq, il-Kummissjoni indikat fl-istess premessa li “[a]nki jekk meta jitqies individwalment, il-qliġ [dħul] fuq iż-żewġ selfiet [ammonti mislufa] ikun jikkorrispondi għall-kundizzjonijiet tas-suq — *quod non* —, dan ma jkunx biżżejjed biex il-miżuri fl-intier tagħhom isiru konformi mal-prinċipju tal-investitur privat f'ekonomija tas-suq”. Sussegwentement, il-Kummissjoni eżaminat, fil-premessi 135 sa 141 tad-deċiżjoni kkontestata, il-kwistjoni dwar liema rata għandha tiġi applikata għall-ammonti mislufa inkwistjoni evalwati separatament sabiex tkun tikkorrispondi għall-kundizzjonijiet tas-suq. Fit-tmiem ta' dan l-eżami, hija kkonkludiet li din ir-rata għandha tkun ta' madwar 14 %, li hija oġġett mir-rata ta' 8.5 % proposta mill-awtoritajiet Franċiżi.

73 Mill-ġurisprudenza jirriżulta li, sa fejn ċerti motivi ta' deċiżjoni huma, waħedhom, tali li jiġġustifikaw id-deċiżjoni b'mod suffiċjenti fid-dritt, il-vizzji relatati ma' motivi oħra tal-att, fi kwalunkwe każ, ma jaffettwawx id-dispożittiv tagħha. Barra minn hekk, hija ġurisprudenza stabbilita li motiv li, minkejja li jkun fondat, ma jkunx idoneu sabiex iwassal għall-annullament mitlub mir-rikorrent għandu jiġi miċhud bħala ineffettiv (ara d-digriet tas-26 ta' Frar 2013, Castiglioni vs Il-Kummissjoni, T-591/10, EU:T:2013:94, punti 44 u 45 u l-ġurisprudenza ċċitata). F'dan il-każ, mill-punti 55 u 56 iktar 'il fuq

jirriżulta li l-Kummissjoni kkonkludiet għustament li l-ammonti mislufa kienu indisoċjabbli mir-rikapitalizzazzjoni u mill-ghajnuna għas-salvataġġ u li, ikkunsidrati flimkien, dawn il-miżuri kienu jikkostitwixxu għajnuna mill-Istat. Għalhekk, xi żbalji eventwali mwettqa mill-Kummissjoni fl-evalwazzjoni separata tal-ammonti mislufa ma jistgħux jaffettwaw il-legalità tad-deċiżjoni kkontestata. Għaldaqstant, it-tieni motiv tar-Repubblika Franciża għandu jiġi miċħud bħala ineffettiv, mingħajr ma hemm il-bżonn li tittiehed deċiżjoni dwar l-ammissibbiltà tad-dokument ipprezentat waqt is-seduta mill-Kummissjoni (ara l-punt 18 iktar 'il fuq).

Fuq it-tielet motiv, ibbażat fuq żbalji ta' liġi u ta' fatt sa fejn il-Kummissjoni qieset li l-ghajnuna għar-ristrutturazzjoni kienet inkompatibbli mal-Artikolu 107(3)(c) TFUE interpretat fid-dawl tal-linji gwida dwar l-ghajnuna għar-ristrutturazzjoni

- 74 Permezz tat-tielet motiv, ir-Repubblika Franciża ssostni, essenzjalment, li l-Kummissjoni wettqet żbalji ta' liġi u ta' fatt fl-evalwazzjoni tal-kompatibbiltà tal-ghajnuna għar-ristrutturazzjoni ta' SeaFrance mas-suq intern, sa fejn hija kkonkludiet li hija ma ssodisfatx ir-rekwiżit ta' kontribuzzjoni reali, eżenti minn għajnuna u għolja kemm jista' jkun, previsti mil-linji gwida dwar l-ghajnuna għar-ristrutturazzjoni.
- 75 F'dan ir-rigward, għandhom jitfakkru r-regoli li jirregolaw il-kontribuzzjoni, stabbiliti fil-paragrafi 7, 43 u 44 tal-linji gwida dwar l-ghajnuna għar-ristrutturazzjoni.
- 76 Qabel xejn, il-paragrafu 7 tal-linji gwida dwar l-ghajnuna għar-ristrutturazzjoni jipprevedi li, “[f]il-kuntest tar-[reviżjoni tal-linji gwida dwar l-ghajnuna għar-ristrutturazzjoni tal-2004], jehtieg li jerga' jiġi affermat b'mod iktar ċar il-prinċipju li [l-]kontribuzzjoni [tal-benefiċjarju għar-ristrutturazzjoni] għandha tkun reali u eżenti minn għajnuna[; i]l-kontribuzzjoni tal-benefiċjarju għandha għan doppju: minn naha waħda, din ser turi li s-swieq (proprjetarji, kredituri) jemmnu fil-fattibbiltà tar-ritorn għall-vijabbiltà f'perijodu ta' żmien raġonevoli[; m]in-naha l-oħra, din ser tiżgura li l-ghajnuna għar-ristrutturazzjoni tkun limitata għall-minimu mehtieg sabiex terġa' tiġi stabbilita l-vijabbiltà filwaqt li tkun limitata d-distorsjoni tal-kompetizzjoni” [traduzzjoni mhux uffiċjali].
- 77 Sussegwentement, skont il-paragrafu 43 tal-linji gwida dwar l-ghajnuna għar-ristrutturazzjoni, “[l]-ammont u l-intensità tal-ghajnuna għandhom ikunu limitati għall-minimu tal-ispejjeż għar-ristrutturar mehtieg sabiex titwettaq ir-ristrutturazzjoni skont il-mezzi finanzjarji disponibbli tal-impriza, tal-azzjonisti tagħha jew tal-grupp li tkun tiffirma parti minnu [...; i]l-benefiċjarji tal-ghajnuna għandhom jagħtu kontribuzzjoni sinjifikattiva għall-pjan ta' ristrutturazzjoni mir-riżorsi tagħhom stess, inkluż permezz tal-bejgħ tal-attiv li ma huwiex indispensabbli għas-sopravivenza tal-impriza, jew permezz ta' finanzjament estern miksub skont il-kundizzjonijiet tas-suq; [d]in il-kontribuzzjoni hija sinjal li jindika li s-swieq jemmnu fil-fattibbiltà tar-ritorn għall-vijabbiltà[; d]in għandha tkun reali, jiġifieri effettiva, mingħajr profitti potenzjali, bħad-dhul ta' flus kontanti (cash-flow), u għandha tkun għolja kemm jista' jkun” [traduzzjoni mhux uffiċjali].
- 78 Fl-aħħar nett, il-paragrafu 44 tal-linji gwida dwar l-ghajnuna għar-ristrutturazzjoni jistabbilixxi l-limiti tal-kontribuzzjoni mitluba, li, fil-każ ta' imprizi kbar, toġhla sa 50 % tal-bżonnijiet ta' finanzjament tar-ristrutturazzjoni. Huwa jipprevedi wkoll li, f'ċirkustanzi eċċezzjonali, il-Kummissjoni tista' taċċetta kontribuzzjoni iktar baxxa.
- 79 F'dan il-każ, il-Kummissjoni tosserva, fil-premessa 150 tad-deċiżjoni kkontestata li, skont il-pjan ta' ristrutturazzjoni emendat, il-kontribuzzjoni ta' SeaFrance għar-ristrutturazzjoni tagħha kienet tammonta għal EUR [kunfidenzjali] miljun u kienet komposta minn self ta' EUR 99.7 miljun u mir-rikavat mit-trasferiment ta' tliet bastimenti, li kien jammonta għal EUR [kunfidenzjali] miljun. Il-Kummissjoni eskcludiet is-self ta' EUR 99.7 miljun minn din il-kontribuzzjoni billi ħadet inkunsiderazzjoni żewġ elementi.

- 80 Minn naħa, hija indikat, fil-premessi 158 u 160 tad-deċiżjoni kkontestata, li, l-istess bhas-self ta' EUR [*kunfidenzjali*] miljun, is-self ta' EUR 99.7 miljun kien jikkostitwixxi għajnuna mill-Istat u għalhekk ma setax jittiehed inkunsiderazzjoni għall-finijiet ta' kontribuzzjoni li għandha tkun eżenti minn għajnuna.
- 81 Min-naħa l-oħra, il-Kummissjoni indikat, fil-premessi 161 u 163 tad-deċiżjoni kkontestata li, f'kull każ, skont il-paragrafi 7 u 43 tal-linji gwida dwar l-għajnuna għar-ristrutturazzjoni, il-kontribuzzjoni għandha tindika li s-swieq jemmnu fil-fattibbiltà tar-ritorn tal-impriza benefiċjarja għall-vijabbiltà. Issa, f'dan il-każ, minhabba l-fatt li l-awtorità li tat l-għajnuna u l-kumpannija parent tal-benefiċjarju tal-għajnuna jikkostitwixxu persuna waħda, jiġifieri SNCF, u minhabba simultanjetà tal-miżuri kkonċernati, dan l-iskop ma setax jiġi osservat, fl-assenza ta' kontribuzzjoni reali miksuba minn investitur jew minn kreditur estern għal SNCF. Skont il-Kummissjoni, l-aġir tal-awtorità li tat l-għajnuna ma jurix li s-swieq jemmnu fir-ritorn tal-benefiċjarju għall-vijabbiltà.
- 82 Minn dan il-Kummissjoni kkonkludiet, fil-premessa 165 tad-deċiżjoni kkontestata, li l-kontribuzzjoni ta' SeaFrance eżenti minn għajnuna kienet tammonta għal EUR [*kunfidenzjali*] miljun, jiġifieri inqas minn [*kunfidenzjali*] % tal-ispiza għar-ristrutturazzjoni, u li din kienet insuffiċjenti fid-dawl tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 44 tal-linji gwida dwar l-għajnuna għar-ristrutturazzjoni.
- 83 F'dan ir-rigward, qabelxejn, ir-Repubblika Franciża ssostni li s-self ta' EUR 99.7 miljun ma jikkostitwixxi għajnuna mill-Istat u tafferma li l-Kummissjoni eskludiet ingustament dan is-self mill-kontribuzzjoni ta' SeaFrance.
- 84 Sussegwentement, ir-Repubblika Franciża ssostni li, sabiex jiġu ssodisfatti l-kundizzjonijiet imposti fil-linji gwida tal-Kummissjoni, huwa biżżejjed li jintwera li l-finanzjament intiż bħala kontribuzzjoni jkun reali, l-oghla possibbli u eżenti minn għajnuna. Hija tqis li, billi talbet li l-kontribuzzjoni trid turi wkoll il-konvinzjoni tas-swieq fil-fattibbiltà tar-ritorn tal-benefiċjarju għall-vijabbiltà, il-Kummissjoni holqot minn dan it-twemmin kundizzjoni distinta u addizzjonali minn dik relatata mal-karattru eżenti ta' għajnuna u, konsegwentement, kisret il-kunċett ta' kontribuzzjoni.
- 85 Fl-aħħar nett, ir-Repubblika Franciża ssostni li l-Kummissjoni kisret il-kunċett ta' kontribuzzjoni billi ddikjarat, fil-premessi 161, 163 u 164 tad-deċiżjoni kkontestata, li l-finanzjament tar-ristrutturazzjoni ta' SeaFrance minn SNCF ma jstax juri li s-swieq jemmnu fil-fattibbiltà tar-ritorn ta' SeaFrance għall-vijabbiltà, b'mod partikolari, minhabba l-fatt li l-awtorità li tat l-għajnuna u l-kumpannija parent tal-benefiċjarju tal-għajnuna, fornitur tal-fondi, jikkostitwixxu persuna ġuridika waħda.
- 86 Mill-analiżi tal-ewwel motiv jirriżulta li l-Kummissjoni kkonkludiet għustament li l-ammonti mislufa inkwistjoni, ir-rikapitalizzazzjoni u l-għajnuna għas-salvataġġ, evalwati flimkien, jikkostitwixxu għajnuna mill-Istat. Għaldaqstant, għandu jiġi kkonstatat li l-Kummissjoni kienet korretta meta eskludiet is-self ta' EUR 99.7 miljun mill-kontribuzzjoni ta' SeaFrance, mingħajr ma hemm il-bżonn li jiġu eżaminati l-argumenti l-oħra tar-Repubblika Franciża.
- 87 Ir-Repubblika Franciża ssostni, fl-aħħar nett, li l-Kummissjoni wettqet żball meta osservat, fil-premessa 166 tad-deċiżjoni kkontestata, li l-awtoritajiet Franciżi ma kinux invokaw il-klawżola ta' ċirkustanzi eċċezzjonali prevista fil-paragrafu 41 tal-linji gwida dwar l-għajnuna għar-ristrutturazzjoni, u li ma kinux ipproduċew l-ebda prova tal-eżistenza ta' tali sitwazzjoni eċċezzjonali.
- 88 Dan l-argument għandu jiġi miċhud. Huwa minnu li l-awtoritajiet Franciżi rreferew, fil-qasir fin-notifika tat-18 ta' Frar 2011 u fl-ittra tagħhom tat-12 ta' Settembru 2011, għall-paragrafu 44 tal-linji gwida dwar l-għajnuna għar-ristrutturazzjoni li jgħid li, f'ċirkustanzi eċċezzjonali u f'sitwazzjonijiet ta' diffikultà partikolari li għandhom jintwerew mill-Istat Membru, il-Kummissjoni tista' taċċetta kontribuzzjoni inferjuri għal 50 % applikabbli għall-imprizi l-kbar.

89 Madankollu, għandu jiġi kkonstatat li, sabiex jimmotivaw l-applikazzjoni tal-klawżola ta' ċirkustanzi eċċezzjonali prevista fl-imsemmija paragrafu, l-imsemmija awtoritajiet illimitaw ruħhom li jindikaw, minn naħa, li l-kriżi ekonomika li qiegħda tolqot is-suq tar-Renju Unit kif ukoll ir-restrizzjonijiet fuq is-swieq finanzjarji wasslu għal diffikultajiet partikolari għal SeaFrance u, min-naħa l-oħra, li, fid-deċiżjoni SNCB-trasport ta' merkanzija, il-Kummissjoni kienet aċċettat kontribuzzjoni ta' bejn 15 u 25 %. Issa, peress li l-kriżi ekonomika u r-restrizzjonijiet fuq is-swieq finanzjarji jaffettwaw b'mod ġenerali l-impriżi kollha, ma jistgħux jiġu kklassifikati bħala ċirkustanzi eċċezzjonali jew bħala diffikultajiet partikolari fir-rigward ta' impriża waħda. L-invokazzjoni ta' preċedent ibbażat fuq il-prassi preċedenti tal-Kummissjoni lanqas ma tista' turi l-eżistenza ta' ċirkustanzi eċċezzjonali jew ta' sitwazzjoni ta' diffikultà partikolari tal-impriża benefiċjarja tal-ġajjnuna għar-ristrutturazzjoni. Il-Kummissjoni setgħet għalhekk tikkonkludi li l-awtoritajiet Franciżi ma taw l-ebda prova tal-eżistenza ta' tali ċirkustanzi.

90 Mill-kunsiderazzjonijiet kollha preċedenti jirriżulta li t-tielet motiv għandu jiġi miċhud.

Fuq ir-raba' motiv, ibbażat fuq il-ksur tal-Artikolu 345 TFUE

91 Permezz tar-raba' motiv, ir-Repubblika Franciża ssostni li l-Kummissjoni kisret l-Artikolu 345 TFUE, li jipprevedi li t-Trattati għandhom ikunu bla ebda preġudizzju għas-sistema ta' proprjetà fl-Istati Membri u li jistabbilixxi, skont il-ġurisprudenza, prinċipju ta' ugwaljanza fit-trattament bejn, minn naħa, l-impriżi miżmuma totalment jew parzjalment mill-Istat jew mill-istabbilimenti pubbliċi u, min-naħa l-oħra, l-impriżi miżmuma minn persuni privati.

92 Permezz tal-argument prinċipali mressaq fil-kuntest ta' dan il-motiv, ir-Repubblika Franciża ssostni li l-Kummissjoni kisret dan il-prinċipju ta' ugwaljanza fit-trattament, sa fejn mid-deċiżjoni kkontestata jirriżulta li, sabiex tibbenefika minn miżura ta' ġajjnuna għar-ristrutturazzjoni, impriża f'diffikultà, sussidjarja ta' impriża pubblika, hija obbligata ssib finanzjament fis-suq, minn kredituri esterni għall-grupp tagħha, sabiex tikkomplementa l-ġajjnuna li tkun irċeviet. Issa, fl-istess sitwazzjoni, sussidjarja ta' grupp privat tkun tista' tibbaża ruħha, sabiex tiffinanzja r-ristrutturazzjoni tagħha, fuq ġajjnuna pubblika u fuq is-sostenn tal-azzjonisti tagħha, mingħajr ma jkun hemm il-bżonn li tintwera n-natura raġonevoli ta' dan il-finanzjament. Għaldaqstant, il-Kummissjoni bbażat id-deċiżjoni tagħha fuq preżunzjoni ta' assenza ta' konformità mas-suq tal-aġir ta' azzjonist pubbliku. Il-ksur tal-prinċipju ta' ugwaljanza fit-trattament bejn l-impriżi pubbliċi u l-impriżi privati jimmanifesta ruħu fid-deċiżjoni kkontestata permezz tar-rifjut, min-naħa tal-Kummissjoni, li tiegħu inkunsiderazzjoni l-karatteristiċi intrinżiċi tal-ammonti mislufa proposti minn SNCF għall-finijiet tal-implementazzjoni tal-kriterju ta' investitur privat. Għaldaqstant, mid-deċiżjoni kkontestata jirriżulta li impriża bħal SeaFrance, miżmuma 100 % minn impriża pubblika, ma tistax tingħata self mill-uniku azzjonist tagħha meta dan l-azzjonist iwettaq ukoll rikapitalizzazzjoni ta' din l-impriża.

93 Dan l-argument tar-Repubblika Franciża jirriżulta minn interpretazzjoni żbaljata tal-prinċipju tal-ugwaljanza fit-trattament bejn l-impriżi pubbliċi u l-impriżi privati kif ukoll tar-rwol li l-kriterju ta' investitur privat għandu fl-applikazzjoni ta' dan il-prinċipju u għandu jiġi miċhud.

94 Għandu jittfakkar li l-kriterju tal-investitur privat jikkostitwixxi l-emanazzjoni tal-prinċipju ta' ugwaljanza fit-trattament bejn is-setturi pubbliċi u privati, prinċipju skont liema l-kapital mqiegħed għad-dispożizzjoni ta' impriża, direttament jew indirettament, mill-Istat, f'ċirkustanzi li jikkorrispondu għall-kundizzjonijiet normali tas-suq, ma jistax jiġi kklassifikat bħala ġajjnuna mill-Istat (ara s-sentenza tat-12 ta' Diċembru 1996, Air France vs Il-Kummissjoni, T-358/94, Ġabra, EU:T:1996:194, punt 70 u l-ġurisprudenza ċċitata). Għaldaqstant, l-applikazzjoni ta' dan il-kriterju tippermetti li tiġi evitata diskriminazzjoni li tikkonsisti mill-fatt li vantaġġ mogħti lil impriża permezz ta' riżorsi statali, iżda skont il-kundizzjonijiet tas-suq, jitqies li huwa ġajjnuna mill-Istat unikament minhabba l-orijini statali tar-riżorsi.

- 95 F'dan il-każ, il-Kummissjoni ma bbażatx id-deċiżjoni tagħha fuq preżunzjoni ta' assenza ta' konformità mas-suq tal-aġir ta' azzjonist pubbliku, iżda fuq il-konstatazzjoni li, minhabba li joriginaw minn riżorsi statali, l-ammonti mislufa inkwistjoni jistgħu jikkostitwixxu għajnuna mill-Istat. Sabiex tiġi evitata klassifikazzjoni awtomatika ta' dawn l-ammonti mislufa bħala għajnuna mill-Istat, u b'hekk ksur tal-prinċipju ta' ugwaljanza fit-trattament invokat mir-Repubblika Franciża, il-Kummissjoni eżaminathom fid-dawl tal-kriterju ta' investitur privat. B'hekk, hija kkonstatat li dawn l-ammonti mislufa kienu indisoċjabbli mill-miżuri l-oħra implementati jew previsti mill-Istat Franciż, permezz ta' SNCF, favur SeaFrance u li, evalwati flimkien, dawn il-miżuri u l-imsemmija ammonti mislufa ma kinux jikkorrispondu għall-kriterju ta' investitur privat.
- 96 Għaldaqstant, il-fatt li SeaFrance ma setgħetx tingħata self mill-uniku azzjonist tagħha, peress li dan l-azzjonist wettaq ukoll rikapitalizzazzjoni ta' din l-impriża, ma huwiex ir-riżultat ta' ksur tal-prinċipju ta' ugwaljanza fit-trattament bejn l-impriżi privati u pubbliċi, iżda r-riżultat ta' applikazzjoni korretta tal-kriterju ta' investitur privat.
- 97 L-argumenti l-oħra tar-Repubblika Franciża mressqa fil-kuntest ta' dan il-motiv ma jistgħux jiġu milqugħa.
- 98 Minn naħa, skont ir-Repubblika Franciża, il-Kummissjoni allegatament kisret il-prinċipju ta' ugwaljanza fit-trattament bejn l-impriżi pubbliċi u l-impriżi privati, meta, peress li l-ammonti mislufa ta' EUR 99.7 miljun u ta' EUR [kunfidenzjali] miljun ma ġewx proposti minn persuna esterna għal SNCF, hija talbet lill-awtoritajiet Franciżi sabiex jagħtu eżempju ta' offerta ta' self li toriġina minn istituzzjoni finanzjarja indipendenti, kwotazzjoni jew proposta ta' rata li toriġina minn bank kummerċjali, minflok ma tiġi applikata għal dawn l-ammonti mislufa rata li tirriżulta mill-applikazzjoni tal-komunikazzjoni dwar ir-rati ta' referenza.
- 99 Dan l-argument bl-ebda mod ma juri ksur tal-prinċipju ta' ugwaljanza fit-trattament mill-Kummissjoni. It-talbiet tal-Kummissjoni għandhom jitqiesu li huma sempliċi atti ta' verifika li l-ammonti mislufa inkwistjoni jikkorrispondu għall-kriterju ta' investitur privat, imressqa skont il-ġurisprudenza li tobbliga lill-Kummissjoni, meta jkun jidher li l-kriterju ta' investitur privat jista' jkun applikabbli, titlob lill-Istat Membru kkonċernat sabiex jipprovdiha l-informazzjoni rilevanti kollha li tkun tippermettilha tivverifika jekk humiex issodisfatti l-kundizzjonijiet ta' applikabbiltà u ta' applikazzjoni ta' dan il-kriterju (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Il-Kummissjoni vs EDF *et*, punt 31 iktar 'il fuq, EU:C:2012:318, punt 104).
- 100 Min-naħa l-oħra, il-Kummissjoni allegatament kisret il-prinċipju ta' ugwaljanza fit-trattament bejn l-impriżi pubbliċi u l-impriżi privati billi qieset li l-ammonti mislufa inkwistjoni ma setgħux jitqiesu li huma kontribuzzjoni ta' SeaFrance għar-ristrutturazzjoni tagħha għas-sempliċi raġuni li dawn ma ġewx proposti minn persuna esterna għal SNCF.
- 101 Dan l-argument jirriżulta minn qari żbaljat tad-deċiżjoni kkontestata. Fil-fatt, hekk kif ġie indikat fil-punt 80 iktar 'il fuq, il-Kummissjoni eskudiet is-self ta' EUR 99.7 miljun mill-kontribuzzjoni peress li dan is-self ma jistax jitqies li huwa eżenti minn għajnuna.
- 102 Mill-kunsiderazzjonijiet kollha preċedenti jirriżulta li r-raba' motiv għandu jiġi miċhud.
- 103 Għalhekk, ir-rikors għandu jiġi miċhud kollu kemm hu.

Fuq l-ispejjeż

- 104 Skont l-Artikolu 87(2) tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali, il-parti li titlef il-kawża għandha tbatlha l-ispejjeż, jekk dawn ikunu ntalbu. Peress li r-rikorrenti tilfet, hemm lok li hija tiġi kkundannata għall-ispejjeż, kif mitlub mill-Kummissjoni.

Għal dawn il-motivi,

IL-QORTI ĠENERALI (It-Tmien Awla)

taqta' u tiddeċiedi:

- 1) Ir-rikors huwa miċħud.**
- 2) Ir-Repubblika Franciża hija kkundannata għall-ispejjeż.**

Gratsias

Kancheva

Wetter

Mogħtija f'qorti bil-miftuh fil-Lussemburgu, fil-15 ta' Jannar 2015.

Firem